

# TEXTE CHANTÉ ET TRADUCTION FRANÇAISE

## I- Il Ferro (basse)

*Il Ferro è un corpo impuro, imperfetto, composto da un Mercurio impuro e troppo saldo contenendo troppa componente combustibile bianco e rosso, senza scheggia.*

*Gli manca la fusibilità, la purezza e il peso ;  
il suo Zolfo è abbondante, impuro e combustibile.*

Le Fer est un corps impur, imparfait, composé d'un Mercure impur, trop fixe, contenant des parties terreuses combustibles, blanc et rouge, mais sans éclat.

Il lui manque la fusibilité, la pureté, le poids.

Il contient du Soufre impur et des parties terreuses combustibles.

## II- Il Rame (soprano)

*Il Rame è impuro e imperfetto; il suo Mercurio è impuro, volubile e terroso, combustibile rosso e senza scheggia. Il suo Zolfo è simile.*

*Al Rame manca la fissità, la purezza e il peso. Contiene un eccessivo materiale colorato impuro e componente combustibile.*

Le Cuivre est un métal impur et imparfait, composé d'un Mercure impur, instable, terreux, combustible, rouge, sans éclat.

De même pour son Soufre.

Il manque au cuivre, la fixité, la pureté, le poids. Il contient trop de couleur impure et des parties terreuses combustibles.

### III- Il Piombo (ténor)

*Il Piombo è un corpo puro e imperfetto; il suo Mercurio è impuro, volubile, terroso, polveroso, leggermente bianco all'esterno, rosso all'interno. Il suo Zolfo è simile è, inoltre, combustibile. Al Piombo manca la purezza, la fissità, il colore e la combustibilità.*

Le Plomb est un corps impur et imparfait, composé d'un Mercure impur, instable, terrestre, pulvérulent, légèrement blanc à l'extérieur, rouge à l'intérieur. Son Soufre est semblable et de plus combustible. Il manque au plomb, la pureté, la fixité, la couleur ; il n'est pas assez cuit.

### IV- Lo Stagno (basse)

*Lo Stagno è un corpo puro, imperfetto; il suo mercurio è puro, stabile e volatile, brillante, bianco all'esterno, rosso all'interno. Il suo Zolfo ha le stesse qualità.*

L'Étain est un corps pur, imparfait, composé d'un Mercure pur, fixe et volatil, brillant, blanc à l'extérieur, rouge à l'intérieur. Son Soufre a les mêmes qualités. Il manque seulement à l'Étain d'être un peu plus cuit et digéré.

### V- L'Argento (mezzo)

*L'Argento è un corpo puro, quasi perfetto; il suo mercurio è puro, quasi perfetto, quasi stabile, brillante e bianco. Il suo zolfo è metà stabile, bianco e incombustibile. All'Argento manca soltanto un poco di fissaggio, colore e peso.*

L'Argent est un corps pur, presque parfait, composé d'un Mercure pur, presque fixe, brillant, blanc. Son Soufre a les mêmes qualités. Il ne manque à l'Argent qu'un peu plus de fixité, de couleur et de poids.

## VI-L' Oro (soprano)

*l'Oro è un corpo perfetto; il suo mercurio è puro, saldo, brillante, rosso.  
Il suo Zolfo è saldo, rosso, puro e incombustibile.*

L'Or est un corps parfait composé d'un Mercure pur, fixe, brillant, rouge et d'un Soufre pur, fixe, rouge, non combustible.

## VII- Il Mercurio (mezzo & ténor)

*Il Mercurio è un corpo puro, liquido, pericoloso e incontenibile,  
pesante e velenoso, in questo minerale si trovano tre sostanze che sono:  
il Mercurio, lo Zolfo e l'acqua metallica che hanno servito a comporlo; a  
contatto con lo Zolfo genera tutti i metalli.  
Lo Zolfo è per così dire il loro padre ed il Mercurio la loro madre.*

Le Mercure est un corps pur, liquide, dangereux et fuyant, lourd et vénéneux. On trouve dans ce minéral trois principes qui sont : le Mercure, le Soufre et l'Eau métallique qui a servi à le nourrir. Au contact du Soufre il engendre tous les métaux. Le Soufre est pour ainsi dire leur père et le Mercure leur mère.

## VIII- Guai a voi (Tutti)

*Guai a voi che volete superare la natura e rendere i metalli più che  
perfetti per un nuovo regno.  
Dio ha dato alla natura delle Leggi immutabili, regolate dal principio di  
combustione continua.  
Il fuoco e l'azoto devono bastarti.  
Il calore perfeziona tutto.  
Che il tuo fuoco sia calmo e dolce ;  
che si mantenga così ogni giorno, senza indebolirsi.*

Malheur à vous qui voulez surpasser la nature et rendre les métaux plus que parfaits par un nouveau régime.

Dieu a donné à la nature des lois immuables, c'est-à-dire qu'elle doit agir par cuisson continue.

Le feu et l'azote doivent te suffire.

La chaleur perfectionne tout.

Que ton feu soit calme et doux ;

qu'il se maintienne ainsi chaque jour, sans faiblir.